

“饥渴慕义的人是有福的，因为他们要得到饱食”（玛五，6）

致《在中国的教会》

**MESSAGGIO DI GIOVANNI PAOLO II
NEL 70° DELL'ORDINAZIONE A ROMA
DEL PRIMO GRUPPO DI VESCOVI CINESI
E NEL 50° DELL'ISTITUZIONE
DELLA GERARCHIA ECCLESIASTICA IN CINA**

3 dicembre 1996

我很高兴，可以在今天传教主保圣方济各沙勿略庆日，和你们〈在中国的教会〉在罗马的代表们，一同举行弥撒圣祭。

就如从前方济各沙勿略，曾抱着要将福音的光明带给中国人民的热情来到中国的边境，今日我们也怀着同样的心情遥望这广大的国家，来纪念七十年前教宗比约十一世在罗马祝圣第一批中国籍主教，以及五十年前他的继任比约十二世教宗建立在中国的教会的圣统制。

这两桩极其重要的事件在身为普世教会牧者的我的心里引起了一感想，是关于与以伯多禄的继任人为首的主教团完全共融的主教们，在〈在中国的教会〉的当前意义与任务这问题的一些想法、一些渴望、一些意愿。在场的姐妹兄弟们，让我打开心扉，向你们，好象向生活在中国大陆上的主教、神父、修士、修女，和为数众多的平信徒们似的，亲切谈话。这好比是出声的默想，好比是在至高的司祭，仁慈的牧者，历史的主宰，耶稣基督的注视下作出的祈祷分享。

1. 耶稣说：“你们要去使万民成为门徒……看！我同你们天天在一起，直到今世的终结。”（玛廿八19-20）听了这句话，教会有理由感到喜悦和安全：感到喜悦，因为她虽然仍在旅途上，复活了的基督却已同她在一起；觉得安全，因为即使是在困难中，耶稣也是在她的身边护佑引导她。听了这句话，就会记得耶稣说的另一句话。那是在伯多禄宗徒宣认了他的信德之后，耶稣回答他说的：“你是伯多禄，在这盘石上，我要建立我的教会，阴间的门决不能战胜它。”（玛十六18）耶稣说这句话，保证了建立在伯多禄及其继任人身上的教会的永久安全。

2. 在中国的教会，自从第八世纪及以后若望孟高维诺作北京大主教时代，接受了福音和圣神的恩典起，一直以其至公性及其对罗马教宗的忠诚而著称。中国的天主教徒，与在世界各地的教会共融，在对基督、对基督的在世代表、以及对团结成像一个家庭似的普世教会的忠诚上，素有杰出的表现。在中国的教会实在是普世教会中的一粒明珠。她的历代为基督而舍生的牧人和平信徒们，真如同福音上所說的，

是社会中的盐，光和酵母。

即使在极其困难的时期，在中国的天主教会也不曾动摇她的忠诚。许多牧人和平信徒，既是基督的忠贞信徒又是国家的真诚公民，始终将真理和生命的保证，寄托在与伯多禄的继任人、罗马教宗和普世教会牧者的具体共融上。

今日所有中国天主教徒，也都要坚持他们所接受的信德，不可与一个与救主耶稣的旨意、天主教会的信仰、和极大多数的中国天主教徒的心情、不符合的教会观念妥协。因为这样只能在教会内造成混乱，对我们自己的信仰，和对我们、作为信徒、在缔造和平与促进社会发展上、为国家所能提出的贡献，都有害无益。

3. 我知道、在中华人民共和国的天主教会，虽然有其苦楚及其特有的经历，却愿意是个真正的天主教会。那么，自然应该与基督、与伯多禄的继任人、与普世教会，特别通过与圣座共融主教们的服务，而保持合一。这是在中国的教会，在树立之初，便体现到了的信仰真理。当时若望孟高维诺被祝圣为在中国的天主教会的第一位主教，便是由教宗派遣去的别的主教，带给他教宗的任命，并祝圣他为主教的。

主教在被祝圣时，接受了主教职的圣宠和责任。所以作为牧人，他应当具备人性的、伦理的、和属灵的种种德行，应当是基督委托给他的羊群的榜样和模。一千年来教会纪律始终要求主教具备这样的品德。主教又应当是自己所宣认和宣扬的信仰的第一个见证，甚至流血舍生，也在所不辞，正如从前宗徒们和历史上、包括中国在内的、许多国家的许多牧者所表现了的。

主教的使命是在圣统的共融中，进行他的牧灵工作。这就是说，由于领受了祝圣并且是与教宗共融的主教团的成员，主教必须以言以行明白表示他所代表的共融。这样才能让司铎和信友们在他们的牧者身上认出真正的基督教会的主教来。

4. 亲爱的主教兄弟们，你们勇敢地尽心领导在中国的天主教信友团体；你们的当今使命，特别是在表现并推进所有信友们的完满修和。你们要做共融的人、体现在祈祷和生活中与天主完全共融的人，与普世教会、与全体主教团及其元首、彰明较着地共融的人。你们要怀着热爱教会合一的心情，谦虚而慈爱地致力于包括所有神长和平信徒在内的修和。只要你们知道去与别人建立基于真理与爱德的对话关系——不管他们由于重大而持久的难处、在某些方面、与天主教的全部真理有了多少距离——这样的修和是做得到的。你们要把耶稣的祈祷当作你们的祈祷：“父啊！愿他们在我们内合而为一，为叫世界相信是你派遣了我。”（若十七21）

你们、作为基督的代表和使者、自主而不为任何地方权力所左右的主教们，你们有责任引导你们的羊群为庆祝救主诞生2000年禧年的来到作精神上的准备。除了致力于完全的共融和有形可见的合一之外，还有什么奉献给救主基督更好的禧年礼物吗。

为的在完全合一的道路上继续前进，并保证在中国的教会的前途，主教的基本任务之一，是确保司铎候选人的相当而可靠的陶成。因为天主教信友团体的前途实有赖于未来司铎们在神学、伦理、灵修、和牧灵方面所受的符合教会传统纪律的认真栽培。

但是，根据过去的经验，在今日这样的裁育应该也推行到修士、修女、教理讲师、和所有致力于福传的平信徒们。这样，他们才能将他们的信仰和希望向社会说明。今日的社会正须要有一个对基督福音的智能与真理作出的勇敢而有说服力的见证。

5. 正如望保禄宗徒所说的，在弥撒中教会实实在在地成为基督的身：“因为饼只是一个，我们虽多，只是一个身体：因为我们众人都共享这一个饼。”（格前十17）弥撒中，耶稣的身体在祭台上的真在，将我们实实在在地团结为一个身体，消除了我们中间的隔阂，使我们觉得、在信仰和生活上、彼此完全共融。祭台上耶稣的真在也表示了由同一圣言、同一祈祷经文、同一感恩祭典所团结起来的教会的其正性质。

这样密切的共融与圣事性的合一，更要求在同一信仰上、和在团结天主教会所有成员的感情上的共融。谁不知道弥撒经文中所表示的对教会共融的要求呢？不完全宣认每位主教同教宗、司铎们同教宗和同他们合法的与至一、至圣、至公、从宗徒传下来的教会共融的牧者、在信仰上的合一，弥撒就没有完全的共融了。

6. 我相信，从你们那里传来的消息也叫我相信，那常住在教会中的圣神，继续在中国天主教徒中间分施他的恩宠，鼓励他们打开心扉去希望，去照着福音的最高教训、去爱：同时又诱导他们一面祈祷，一面信赖天主，将事情真相大白的时日托付在他的上智安排中。所以，我像保禄宗徒一样，邀请你们大家一起建立至一、至圣、至公、从宗徒传下来的教会，并把他的这几句作为你们座右铭：“我恳求你们，行动务要与你们所受的宠召相称，凡是要谦逊，温和，忍耐，在爱德中彼此担待，尽力以和平的联系，保持心神的合一，因为只有一个身体和一个圣神，正如你们蒙召，同有一个希望一样。”（弗四15）

但是，我以同样的信心，以我从基督手中接受的当教宗的委任所给与我的责任和信赖，我劝告所有中国的牧者和平信徒都要勇敢，不怕表示出他们对天主教信仰的真正宣认。这就是保禄宗徒所说的，“在爱德中持守真理”。（弗四15）

7. 中华人民共和国的政府尽管放心。一个基督信徒能在任何政权下度他的信仰生活。他所要求的，不过是依照自己良心和信仰而生活的权利，受到尊重。因此，我曾多次对别的国家的领导说过，现在对这个国家的领导再说一次，不要怕天主，也不要怕他的教会。相反，我恭敬地请求他们，为的尊重是每一个男女天生权利的真正自由，也让信仰基督的人对自己的国家的进步越来越多地贡献他们的力量和才能。在国际团体中，中国有一个重要的角色要去担任。在这方面天主教徒的作用是很可

观的他们极其乐意慷慨地提出他们的贡献。

8. 亲爱的兄弟姐妹们，我愿意将我对在中国的教会的感情与关心告诉给你们知道。这是作教宗的对他的羊群的关心，充满着来自在人心活动中活动的圣神的希望，以及对对中国天主教徒所宣认、并将不断地宣认的、他们对基督及其福音忠诚的信心。

中国的主教和信友们、在罗马的教会，在由各自的牧者所领导、分布在普世的地方教会中间，在爱德中占为首的地位。这个教会在祈祷中与你们同在。她怀着同情的心情注视着你们的历史；她希望有朝一日，所有牧者和信友都围绕着教宗，享有全备完满、有形可见的共融。正如世界各国羡慕中国的文明和成就，普世教会也期待着，在救主降生二千年的前夕，见到中国天主教徒的信仰见证及其对福传的贡献的完全彰显。

“耶稣基督昨天、今天、直到永远！”（希十叁8）在我们即将庆祝耶稣诞生二千年禧年的时刻，教宗怀着信心和同情，遥望中国和在中国的教会，热切盼望，在天主所要的一日，亲自前往中国，会见中国天主教徒，以同一的信仰，同一的爱，同他们一起感谢天主。

我将这些意向统统托付给中国天主教徒十分恭敬、并称她为母亲和母后的、童贞玛利亚。

愿和平的天主成全你们行各种善工，好承行他的旨意；

“愿天主在我们身上，藉着耶稣基督行他眼中所喜悦的事！

愿光荣归于他，至于无穷之世！阿们。”（希十叁21）

一九九六年十二月叁日

教宗若望保禄二世于西斯汀教堂